

о Ванг Пінг-на
кий а мбасад
перевела в м
п історигдин
була — почав
року — кількас
без уваги на ви
усте часу на та
і сторони підтр
де єдиний диле
акт, що його ма
муністичний Ка
у таку розмов
8 квітня.

СВОБОДА

UKRAINSKYI SHODENNIK

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1933

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Address: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

Україна й Куба

На перший погляд зставлення назв України й Куби могло б здаватися недоречним, бо що ж, мова йде, може думати сьогоднішню Україну з далеким кубинським островом. Згадувана ілюзія в пресі приваблива українцям у советських військових з'єднаннях на Кубі не дає підстав пов'язувати під сучасну пору обидві ці країни.

Проте, у виробленні на далеку мету плянх московського Кремлю створити з Куби советську базу під самим боком З'єднаних Держав Америки, військовий плян для підтримки і збройної агресії супроти США й інших країн Середньої і Південної Америки України призначено важливу роль. Окремі відділи повідомлення про "співпрацю" між Кубою й УРСР в різних ділянках появляються час від часу в советських газетах.

Існуючі між ними "зв'язки" не обмежуються тільки участю українців у советських військових з'єднаннях на Кубі. Дуже широко була участь українських фахівців і спеціалістів у господарському освоєнні Куби. Так, наприклад, з советської преси відомо, що в 1961-му році група працівників Держплану УРСР допомагала складати перспективний плян розвитку кубинської економіки і культури, що в 1962-му році на Кубі працювало, крім інших спеціалістів, 34 українських інженерів - машинобудівників, що в 1963-му році "допомагали Кубі" численні українські спеціалісти машинобудування, обробки металів, економісти, конструктори, технологи, геологи та інші. Свої досвід передавали кубинцям навіть українські рибалки з Одеси і Керчі на советських риболовних кораблях на Карибському морі.

Крім індустріальних фахівців, працюють безпосередньо на Кубі десятки українських сільськогосподарських фахівців: агрономи, зоотехніки, механіки, консультанти. Водночас із цим широко розгорнуто на Кубі допомогу для Куби у факсовому вишколюванні кубинської молоді на фахівців з різних ділянок господарства. Кубинські юнаки і юнячки навчаються в багатьох високих школах УРСР. В 1962-му році спеціалізувалися в різних виробничих фахах 166 кубинських робітників. Зокрема багато кубинців вишколювалося в ділянці електроенергетики, щоб працювати в кубинських індустріальних підприємствах і державних мастиках та сільських кооперативах. Ще ширше поставлена справа підготовки сільськогосподарських робітників. У 1961-му році прибуло на Кубу для вишколу в організації праці в сільському господарстві і в механізаційній справі 400 молодих кубинців. У 1962-63 рр. в різних сільськогосподарських технікумах України навчалось 648 кубинських практикантів. Всі вони переходять при цьому і відповідно комуністичну інфільтрацію.

Уся ця "допомога" для Куби доповнюється ще й безупинним потоком індустріального та сільськогосподарського приладдя і машин, що їх везуть кораблями й літаками з України на Кубу. Замовлення кубинського режиму виконує понад 120 фабрик України. З Києва експортують на Кубу фабричні верстати й екскаватори, із Запоріжжя - металевий лист і трансформатори, з Донецького - металургійне устаткування й свердловні верстати, з Харкова - електричні мостові крани, з інших областей - сільськогосподарські машини, устаткування для підсилення, хемікати, медичне устаткування. Крім того чорноморські кораблі постачають на Кубу харчі, м'ясо, яйця, борошно, пшеницю, нафтопродукти, дерево й ін. Широко розгортається також "культурна зміна".

Україна примушена подавати все що допоможе Кубі з наказу Москви в той час, як українське населення гостро відчуває недостачу всіх тих благ, зокрема харчів і товарів щоденного вжитку, що їх вивозять для Куби для зміцнення "дружніх взаємин", а насправді для скріплення будованої там со-

ветської бази. Розміри подаваної Москвою "братньої допомоги" коштом українського народу були вже приводом до протестаційних виступів вантажних робітників по чорноморських портах і морським чорноморським флоту, обурених безоглядною експлуатацією України. Всі ці протести були криваво здушені, але вони свідчать про те, що українці не хочуть підтримувати працю своїх рук московською агресією проти вільного світу.

Бойкот шкіл

На понеділок 3-го лютого муринські організації Нью Йорку проголосили демонстраційний бойкот народних шкіл на знак протесту проти шкільної системи у цьому місті, яка ніби не провела і не хоче провести повної расової інтеграції шкіл. Організатори цього бойкотного руху хотіли втягнути в свою акцію до півмільйона дітей, у великій більшості муринів і порториканців. Вони закликали також учителів присидатися до цієї акції, щоб спаралізувати діяння великої більшості народних шкіл. А тому, що Нью Йорк - це ж метрополія світу, подія переступає межі локальної хроніки.

У Нью Йорку кругло один мільйон дітей вчиться у міських народних школах. З-поміж них з початком цього року було 246-000 муринів і 177 540 порториканців. Однак деякі фахівці твердять, що кольорових дітей у Нью Йорку більше, як білих. Шкільних будинків у Нью Йорку 838, але не всі вони є самостійними школами. Лідери акції за повну інтеграцію шкіл вказують на 165 так званих "геттоїстичних" шкіл, в яких є 90-100% муринських та порториканських учнів і других кругло 100 цілком "білих" шкіл. Вони борються за проведення в життєву практику принципу, щоб усі школи на території Нью Йорку були расово "збалансовані", бо - мовляв - цілком білі або цілком кольорові школи є насправді виразниками расового сегрегаційзму. Шкільна Рада й велике число батьківських комітетів вказують на недоцільність штучного пересування дітей з надбільшості до їх місця замішання шкіл до шкіл віддалених в ім'я принципу "расового збалансування". Звертається увагу, що в таких ділянках масового скупчення муринів, як Гарлем та Бедфорд-Стайвезан, самі мурини довго боролися за будівництво в цих ділянках шкіл виключно для "автохтонних" дітей. У тих ділянках білих мешканців майже немає, так само майже немає муринів у деяких ділянках Бронксу, Брукліну та Квінсу. Тому односторонній характер цих шкіл не є вислідом расово-сегрегаційної політики Шкільної Ради, а є логічним відповідником характеру мешканців даних місцевих ділянок.

Боротьба муринських лідерів за ригористичне стосування принципу інтеграції без уваги на характер даної ділянки й число білих чи кольорових учнів - цілком непотрібно вводить расову боротьбу в ряди дітей, що їх треба тримати від тієї боротьби осторонь. Муринські й порториканські лідери мають рацію, коли борються за кращий вигляд, краще внутрішнє обладнання і побільшення шкільних залів, за підвищення навчального рівня у школах муринсько-порториканських ділянок. Управлінням з цього погляду "білих" шкіл - це дійсно расова дискримінація, якої не повинно бути. Але бойкот усіх "геттоїстичних" шкіл під гаслом примусового расового збалансування учнів - не починається до покращання расових відносин взагалі, а в шкільництві зокрема. Всім мешканцям Нью Йорку й його відвідувачам відомо, що де-яке, але якраз тут не існує расових розбіжностей, відомих у південних степах. Бойкот шкіл штучно переверплює "расовий клімат Півдня" до Нью Йорку - із школою для загального престижу цього міста, всієї Америки та дійсної рівності громадянських прав без уваги на расу, місце народження і віру.

МІЖ КАПІТОЛЕМ І БІЛИМ ДОМОМ...

ВІДХІД ВОДЖА

Біля підніжки сходів катедри св. Матері у Вашингтоні стояв малий хлопчина і віддавав військовий салют домовині...

Навколо був натовп, позаду нього були мати й родина, а далі королі й президенти. Але в ту хвилину, здавалося, існував тільки він, хлопчина, якому саме сьогодні сповнилося три роки, і домова на гарматному лафеті, вкриті державним прапором.

І здавалося, що в тому хлопчачому відроді, не планованому й не передбаченому, був спонтанно висловлений прощальний покланіє і світу. Здавалося, що в цю хвилину похоронний обряд осигнув найбільш драматичну істину.

Малий хлопчина, очевидно, не розумів цього так, як не розумів багато з тих особливих подій, що у їх вірні він був в останні дні. Оця труна стояла в Східній Кімнаті Білого Дому й його мати, дядьки, тітки та знайомі, всі в чорному, молилися біля неї. По боках стояли настрійно воїни у парадній уніформі. Вчора вранці шість сіро-білих коней підвели цей лафет під фронтонний портик Білого Дому, де він стояв, притулюючись до машини рули. На цей лафет поставили воїни труну, і її супроводив він у чорному акті до Капітолу.

Там, у ротонді, стояла вона посередній, оточена почесною військовою сторожею. А далі пойді стінами, пойді великими образами, скупчилися люди, своїми й чужі, і ці всі поважні панове з Конгресу, Найвищого Суду, з департаментів, з амбасад, що не раз відвідували його батька. Вони промовляли, і відгомін їх слів дивно відбивався від стін і високої куполу. Але хлопчик не дивився; оглянув червону оксамитову лаву, що оточувала домовину, і почав досліджувати далі, та його взяли геть, до кімнати спікера. Там бавився, поки церемонія відбулася в ротонді. Із столу встав дві хоругви: одну для себе, а другу для татка.

Потім у нього не було вже звичайної зустрічі з батьком, ні застави від його президентським столом. Все було інше, і вже залишилося інше. Хлопчина спав, бо діти мусять спати й хочуть спати. Тож не знав він, що більше як чверть мільйона людей не спало, а чекало в черзі, яка простягнулася на шістьнадцять блоків, щоб дістатися в ротонду Капітолу, з мовчазним пістизмом перейти побіля домовини і знову вийти в морозну, вітряну ніч.

Сьогодні малого хлопчину й його старшу сестричку повезла їх заплакана піклувальниця до катедри, і тут вони дожидали похоронного походу. Потім, у великій церкві, де багато свічок даремне намагалися пробити сутінки і де знову стояла ця труна посередній, він мусів чемно поводитися під час Богослужби, над якою панував непримирний, немачий крикучий, голос старенького кардинала з Востону. І ось тепер, на сходах перед катедрою, коли воїни ще раз вислали труну і поставили на лафет, він вивірився від матері, виступив уперед і віддав

малю, дитячою рукою військовому почесу.

За ним стояла його мати. Вже світ говорив: "Помер герой, - народилися героїня". Вже глибоке людське співчуття для неї нечужо уступило місце ще глибшому почуттю подиву за її постану. В одну мить, з висот щасливого усміху, вона впадала в безодню трагедії. Але хоч зник усміх з її лиця, не було на ньому ніх розпачу: бодай світ не міг їх бачити. Перша пані країни, що разоз з чоловіком ввела стиль і чар молодості в найвищу позицію країни, тепер ввела в ці трагічні дні достойність, повагу і філософію зрівноваженості, притаманну старшому, життєвими досвідом загартованому, вікові.

Не дає собі вярвати з рук останньої прислуги своєму чоловікові. Сама планувала деталі похорону і надала йому стиль, повного символіки та святименту. Це вона ршила йти сьогодні пішки в похоронному поході з Білого Дому до катедри св. Матері, даючи вір коронови головам і президентам. Мала і це мати фізичну силу й психічну силу, де не заломитися ні на хвилину, поки йтиме похорон. Увечері мотити ще прийняти, востаннє в Білому Домі, усіх чин королів і президентів; застра особисто подякує всім працівникам Білого Дому, для яких досі була господаркою, і тихо, скоро, без драматичних хвилювань, переправиться до дому приятеля у Джорджтаун.

Не забуде ще й залишити букет червоних роуз для своєї наступниці. Грала роль, першої пані країни, далеко поза межами звичайного об'язку.

Цілий світ з подивом слідкував за нею. Але в цій хвилині була вона немаче в тіні свого маленького сина, - сальютуючого хлопчинця...

Далі за нею, на сходах катедри, стояли королі і королеви, принці і принцеси, президенти і міністри. Прийшли вони із 92 країн світу з прощальним поклоном людям, що була президентом наймогутнішої країни. Учора злітали вони великими джетами на летище за Потомком, тихо, без звичайних блискучих парадів, з найменшими необхідними церемоніями, що його вимагав дипломатичний протокол.

Сьогодні зібралися вони в Білому Домі - один з найбільш у модерній історії зборів коронованих голів і державних шефів - і вслід за першою дамою - тепер першою вдовою країни, виступили в пішій похід. Уже склали свій офіційний покланіє, пізніше, на Арлінгтонському кладовищі вони ще передефілюють попри могилу Джона Ф. Кеннеді. Але, здається, цей піший марш їх був чи не найбільшю даниною Покійному: здається, був він тем куртуазною даниною його хоробрих друзинь, за якою йшли. Може для не одного з них такий довгий - на пішій миль - марш був незвичайний фізично, може навіть у рідному краю був нижчий за королівську гідність, може для деякого крив

ізд до місця праці і по однокоронації на стор. 3-й)

ВИЛЮДНЮВАННЯ УКРАЇНИ ТРИВАЄ

За сталінських часів винищення людності України велося на велику скало масовими засланнями, арештами, розстрілами і пшучим голодом; до того ж люди самі масово втікали від переслідувань у центральну Азію, на Далекий Схід і т. д.

За часів Хрущова Україну вилюднюється через "переселення". Воно ведеться майже від самого початку прийходу до влади Хрущова і його внаслідок "цілісних земель".

Переселення українців і родин проводиться цілий рік, злітку воно трохи зменшується, а зимовою порою значно збільшується. Його проводять головні із західних областей України, а далі з Вінницької, Хмельницької, Чернігівської та ін.

Про розміри і способи цього переселення довідуються докладніше з оголошень, які подаються через радіо у поодиноких областях. Для прикладу подасмо деякі з цих оголошень:

"Відділ організованого набору робітників і переселення Закарпатського обласного виконавчого комітету повідомляє, що в лісову промисловість в Архангельській області, а також у Коми і Карельській автономних республіках. Робітники забезпечуються безплатним проїздом, одноразовою грошовою допомогою, спеціалом та гуртожитком..."

"У Відділ організованого набору і переселення Волинського обласного виконавчого комітету надходять запитання, куди можна поїхати на роботу. Роз'яснюємо, що у січні проводиться організований набір робітників у Свердловський, Артемшхотбуд, Кадіпідземшхотбуд, у лісову промисловість: комбінат Вологдин, Устоліс, Кареліска, місто Петрозаводськ і Кареліс. Також проводиться набір родин на переселення в Херсонську і Кримську області України та Казахстан..."

"Проводиться набір робітників на роботу в тресті Печоріосепла, Сисолаліс, Туделіс, Лисчанський, Артемшхотбуд, Макішхотбуд та Кокчетавбуд, а також переселення родин на зрошуванні землі в Кримську та Херсонську області України і Джамбульську і Чимкентську області Казахської республіки..."

"Відділ організованого набору робітників і переселення Чернігівського сільського обласного виконавчого комітету повідомляє, що в лісову промисловість в Архангельській області, а також у Коми і Карельській автономних республіках. Робітники забезпечуються безплатним проїздом та перевезенням майна; їм дається житло в місця поселення та безплатна грошова допомога..."

"Відділ організованого набору робітників і переселення Вінницького сільського обласного виконавчого комітету повідомляє, що в лісову промисловість в Архангельській області, а також у Коми і Карельській автономних республіках. Робітники забезпечуються безплатним проїздом та перевезенням майна; їм дається житло в місця поселення та безплатна грошова допомога..."

"Відділ організованого набору робітників і переселення Вінницького сільського обласного виконавчого комітету повідомляє, що в лісову промисловість в Архангельській області, а також у Коми і Карельській автономних республіках. Робітники забезпечуються безплатним проїздом та перевезенням майна; їм дається житло в місця поселення та безплатна грошова допомога..."

"Відділ організованого набору робітників і переселення Вінницького сільського обласного виконавчого комітету повідомляє, що в лісову промисловість в Архангельській області, а також у Коми і Карельській автономних республіках. Робітники забезпечуються безплатним проїздом та перевезенням майна; їм дається житло в місця поселення та безплатна грошова допомога..."

НА ВИХОВНІ ТЕМИ

"НА КОЛЕСАХ"

В Америці всі ми, "на колесах". Правда, не так, як американці: порівнюючи мало українців живе в отих модерних циганських трейлерах, відносно мало наших людей також зривається з насидженого гнізда в тому чи іншому місті, в тім чи іншій фабриці, щоб шукати чогось кращого в іншому районі чи стейті. Належати до нації хліборобів, українців, мабуть, найбільше вросла в грунт, на якому осли. Змінити місце праці, околицю, де живе кілька літ, хату, сусідів - це проблема для наших людей, особливо старшого віку. Мусить бути дуже поважна причина, щоб відірвати українця від того місця, де він працює, живе, відпочиває.

Та все ж молодші люди все більше й більше американізуються і в цьому відношенні, не беручи так близько до серця переїзд з місця на місце, з одного кінця країни в інший, шукачи кращих умов праці та життя взагалі. І здебільшого мають рацію - чому б ні, коли зміна - переїзд служить на користь?

Але в тім то й справа, що при тому ми не завжди беремо до уваги, крім праці, грошей, клімату, - шкільне навчання наших дітей. Дитина, відірвана від школи особливо ж в початкових роках навчання, та ще в середині навчального кварталу чи року, має труднощі не тільки в пристосуванні себе до нової програми в іншій школі, а й часто мусить чекати на новому місці поселення кінця того та початку нового кварталу, щоб вписатися до класу. Все це негативно впливає і на навчання дитини, і на її психічний стан, з чим ми не завжди достатньо рахуємося.

Інакше до цієї проблеми підходили наші батьки навіть в умовах страшно советської дійсності. Розкуркулені, гнані, бездомні, з довгими білетами, чекаючи кожної хвилини арешту, вони все ж намагалися своїх дітей по можливості рідше відірвати від школи бодай у середині навчального року. Згадуючи одного з багатьох таких батьків, і пишемо ці рядки.

Був 1937-й, "сковский" рік. Було ясно, що йому, тому батькові, не минути "скових рукавичок". Радили добрі люди не засиджуватися на одній місці - тікати бодай з шахти на шахту, з району в район. В такий спосіб, між іншим, деяким пощастило уникнути арешту в тих роках. Але він завжди говорив те саме:

— Так, тікати було б краще, алеж - діти... школа... не хотілося зривати.

І не зривав, агітувавши в числі одних із перших жертв того проклятого року.

Так турбувалися долею навчання своїх дітей наші батьки тоді, коли навіть програма шкільного навчання у всіх школах СРСР була одна, спільна, і зміна школи не впливала аж так негативно на успіхи учнів.

Тому й кажемо: перш, ніж сісти "на колеса" в Америці в пошуках кращої праці, грошей та інших вигод, варто дивні подумати про можливі наслідки для наших шкільних дітей.

Іван Овечко

Д-р Леся Луцка

ОЛЬГА КОБИЛЯНСЬКА

(У сторіччя з дня народження письменниці)

(17)

Кобиланська пошла навіть до великої "Історії Української РСР", виданої у 1958 році, де пишеться (II том, стор. 475-й), що "навколо неї групувалися прогресивні культурні сили Буковини" після першої світової війни, і вона, "з своєї творчості завжди відстоювала інтереси трудящих та з великою увагою стежила за соціалістичним будівництвом в РСР і раділа з успіхів Радянської України".

Очевидно, що все це явна вигадка, бо ж ми вже знаємо, як О. Кобиланська в 1936 році видавала свою повість "Апостола черні" у Львові і як вона туди ж планувала вислати і свою повість про Гадірку та румунського графа, якої не вдалося через недовгу написати.

О. Кобиланська заговорила найголосніше наприкінці 19-го віку і на початку 20-го. Її повісті "Природа", "Некультура", "Valse melancolique" та повісті "Царівна", "Земля" і "В неділю рано злізла копала" разом із іншими творами створюють оригінальну прикмету, якої не знайдемо в жадного іншого нашого письменника.

Це зрозуміла одна з перших Леся Українка, яка вперше записалася з творчістю О. Кобиланської в 1891 році з рукопису повісті "Льорелай". Її Українка писала, що Кобиланська обізнана з "кращими досягненнями німецької, англійської, французької, данської літератури", що "її писання не дилетанство, а справжня література". Її Українка закликала українських критиків "не дорікати Кобиланській подвійним чином, не називати чужою, екзотичною квіткою, а призначати за нею те почесне місце в нашій літературі, на яке вона діждася заслуги".

О. Кобиланська була першою українською письменни-

цею, що ввела в нашу літературу психологічну повість, у якій по-мистецьки вирішувала і справу жіночої емансипації.

О. Кобиланська сама признається, що "при Л. Українці вона заглянула глибше в акції розвою українців, себто націоналізм, і пізнала більше українського світу й погляди. Цей "український націоналізм" був їй потрібний, бож вона виховалася на західно-європейських літературах. Знала вона й твори української літератури, читала і російських письменників, але про їх вплив на її творчість мусить писати советська літературознавці тільки тому, що їх зобов'язує за-свідка: Москва всюди перша.

Авторка "Царівни" не перейнялася філософією Фр. Ніцше з її "надлюдністю", і Наталка Верковичина хоче бути такою самою людиною, як всі інші, що не є сиротами. Наталка не протиставляла себе "царівні", - мерзотному світові буржуазного суспільства", як про це пише Бабишкін. В Україні не можуть замовчувати творчості О. Кобиланської, але і не сміють подавати її в правдивій інтерпретації, тому, випускаючи в світ її "повне видання творів", додають до них такі вступні, які негідні з творами письменниці.

Академік Степан Смаль-Стоцький в 1927 році у своїх рефератах на відзначуванні 40-річчя літературної праці О. Кобиланської в Чернівцях назив уривок із листа письменниці до себе, який є найкращою відповіддю всім тим, що фальсифікують погляди авторки "Апостола черні".

Акад. Степан Смаль-Стоцький говорить, що "в останніх роках О. Кобиланська працювала над більшою психологічною студією, про яку сама написала в письмі до мене, що "вона з жестом на будуче, де не лише сам націоналізм грає тиме роллю в житті і культурному розвитку України, але де нарід повинен їй даліше здобувати Європу, дебо цивілізацію в своїй хаті, в своїй душі, творити свою власну українську культуру. Нам треба характерів, робітників завлати, що беруться і за найпотрібнішу цеглу... для збудування своєї держави. Бо держава - це великий механізм, що потребує, крім мотора, що й тисяч дрібних і найдрібніших помічників. І всі вони мусять відповідати вимогам такого механізму, щоб він став сильний проти зовнішнього і внутріш-

нього ворога, як деморалізація, брехня, вузькоглядність, зрада, матеріалізм і т. п."

Подібно лише О. Кобиланська про жінок: "Нам треба не ляльок, а героїнь, героїнь в хатині господарств, у вихованні дітей, героїнь, що могли б в даним разі своїми дітями і батьків заступити; героїнь, що, покинувши своїми чоловіками, держались би на п'єдесталі чистоти, моралі і знали би лиш одну ціль - не себе, не своє вибавлення, а, в свої, діти". Одним словом, це є ті герої, які їх авторка малувала в своїх творах, це Наталка Верковичина, це Мали і Нестор Обринські, це "свобідні люди з розумом", як сказала Наталка.

Очевидно, що "на свободні людини з розумом" немає місця тепер на Україні, і героїні Кобиланської не були б там щасливі хоч в такому обсязі, як Наталка й Мали. Та слава Ольги Кобиланської не меркне від того, що невірно про не пишуть у поновленій Україні, бо самі читачі вірно оцінять і її героїнь і її саму, як це зробив дивовижно близький їй Олександр Стефанюк у вірші з приводу 40-річчя літературної творчості Великої Буковинки 25 листопада 1927-го року:

Все вище легкого стопою
В просторі світлої краси...
Уже далеко за тобою
Густи лішилися ліси...

Уже у млі твоїх смерек
І твоїх горіх виймає млі...
О, як високо, як далеко
Ты вознеслася від землі!

Стоїш вже служба не потрібна,
Бо крил розкинутий чета,
Широкомудрий і срібний,
Тобі дорогу розгорта...

Стезя терниста і терниста...
Пітершам не видно меж...
Та, Духу світлого Царівна,
Неутомимо ти ідеши.

Слово від болю не заблума, —
Лише затиснутий уста...
Нечутним кроком за плечима —
Неодушима Самота.

Чи на вершинах, чи в долині, —
Де б не лігла стежа твоя...
В душі - Креса і Україна,
Як двоєднина зоря.

БІБЛІОГРАФІЯ

Ольга Кобиланська. Твори в трьох томах. Державне Видавництво Художньої Літератури. Київ, 1956. I-й том - 590 ст., II-й том - 712 ст., III-й том - 640 ст. Літературно-критичний нарис, упорядкування всіх трьох томів і примітний кандидат филологічних наук О. К. Бабишкін (I-й том, ст. 8-64). Матеріали до другої частини "Землі" підготував старший науковий працівник музею О. Кобиланської Е. М. Панчук.

Історія української літератури. Том перший: Дожиттєва література. Видавництво Академії Наук Української РСР. Київ, 1954. Про О. Кобиланську написав на ст. 707-716 О. К. Бабишкін.

Ольга Кобиланська. Альманах у пам'ятку її сороріальній письменницькій діяльності (1887-1927). Здавна д-р Лев Когут. Наказом Ювілейного Комітету в Чернівцях, Чернівці, 1928, ст. 314.

Ольга Кобиланська. Вступ. Нарис. Українська Накладня, Київ - Львів (1923). Із переднім словом про літературну діяльність О. Кобиланської Василя Верникова (В. Симоніч), ст. 9-16.

Луцка Леся, д-р. Ольга Кобиланська і Ф. Ніцше. Літературно-Науковий Вістник, 1928, кн. IV (за квітень), ст. 335-346; кн. V (за травень), ст. 47-63; відбитки: Львів, 1928, ст. 32.

Л. Луцка. Сине Петер Якобсен. Літ.-Науков. Віст

мн: О. Кобець, М. Аркас
Полтава. Початок 9-го р. 8-
Веч.

● Генеральний секретар ОБСЄ на чолі делегації відвідає в будинках Наїфа У Таїт знаходитись тепер у підорожі по африканських країнах Він має відвідати Марокко, Конго, Анголу, Туніс, Лівію, Гвінею, Гаїті, Нігерію і Єгипет та вирушувати до Нью Йорку 20 лютого ц. р.

тку повідомляємо
лів та Знайомих,
року упокоїся в Бозі.
в '83-му році життя

О ЗАНЬКІВ
льких Змагань,
в Західній Україні.
січня 1964 р. в Бюфало.

ІЯ
ИМИР з дружиною
РТАРИТОЮ
АВ з дружиною АННОЮ
ІАВ

ІРСКА ПОДЯКА
70-му році свого трудово-го
УАШперкии і Україні жаття,
ови у Філадельфії 18-го місяця
трупом — заслужена патріотка
МАТКА

АНИЛЕНКО
ГОРОДНЯ.
авича сьмерть мого наядорож-

на місто з Київського університету ісповідає ісповідання. Але своє рідне місце він залишає в Україні, в м. Ірпін, поблизу Київської Церкви в ЗДА. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні.

сопастирям-духовним, що в ньому є старшинку духу Пам'яті Савчука, М. Кудашенку, М. Архимаидитові П. Опанасенку, о. Олександрові Епифанову, Рішаню всім пак-отцям, що вродили близького землянина митрополита Янушенку за квітня на Януші Лашука, родичі отця Мидельффа та громадянам: прот. Іларію, Ів. Гутці, О. Сомко, П. о. Вол. Мняковскому, В. Прі-

діялими людям, що перебувають у Громаді: А. Армисенко, П. І. Пушкар, В. Носенко, М. В. Стародуб, М. Алакошка, заступнику Зігнєвській в Англії, професору, журналісту, генералу Армії УНР в еміграції: М. Старицькому, М. Суцманському, Іванові Гриневі, організатору процесу, перебуванню в Англії в Валді Брук, на чолі в Панахиді! Жодній Алакошці

ДАНИЛЕНКО-ДАНИЛЕВСЬКИЙ
ДАДУ НОВА КНИГА
КІВ 303УЛІ
ЦІЇ З ВАРТІСНИМИ
РАМИ
Дяграму синалів (Купте

і за \$14.00 у твердій обк.
на нижче поданому купоні.

INSTITUTE in NEW YORK
— New York 24, N.Y.

„Віржоні операції з валютами”
12.50 ☐; за \$14.00 ☐.
одночасно ☐
одно по одержанню книги ☐

мн: О. Кобець, М. Аркас
Полтава. Початок 9-го р. 8-
Веч.

● Генеральний секретар ОБСЄ на чолі делегації відвідає в б'єднинах Наїробі у Танзанії. Відбудеться також у підземних нафтових скелях африканських країн. Він відвідає Марокко, Конго, Анголу, Туніс, Лівію, Гвінею, Гамбу, Нігерію і Ефіопію та вирушить до Нью Йорку 20 лютого ц. р.

Ігумені та Знам'янин,
покоївся в Бозі.
в 83-му році життя

О ЗАНЬКІВ
льких Змагань,
в Західній Україні.
січня 1964 р. в Бюфало.

ІЯ
ИМИР з дружиною
РТАРИТОЮ
АВ з дружиною АННОЮ
ІАВ

ІРСКА ПОДЯКА
70-му році свого трудово-го
УАШперкии і Україні жаття,
ови у Філадельфії 18-го місяця
трупом — заслужена патріотка
МАТКА

АНИЛЕНКО
ГОРОДНЯ.
авича сьмерть мого наядорож-

на місто з Київського університету ісповідає ісповідання. Але своє рідне місце він залишає в Україні, в м. Ірпін, поблизу Київської Церкви в ЗДА. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні.

сопастирям-духовним, що в ньому є старшинку духу Пам'яті Савчука, М. Кудашенку, М. Архимаидитові П. Опанасенку, о. Олександрові Епифанову, Рішаню всім пак-отцям, що вродили близького землянина митрополита Янушенку за квітня на Януші Лашука, родичі отця Мидельффа та громадянам: прот. Іларію, Ів. Гутці, О. Сомко, П. о. Вол. Мняковскому, В. Прі-

діялими людям, що перебувають у Громаді: А. Армисенко, П. І. Пушкар, В. Носенко, М. В. Стародуб, М. Алакошка, заступнику Зігнєвській в Англії, професору, журналісту, генералу Армії УНР в еміграції: М. Старицькому, М. Суцманському, Іванові Гриневі, організатору процесу, перебуванню в Англії в Валді Брук, на чолі в Панахиді! Жодній Алакошці

ДАНИЛЕНКО-ДАНИЛЕВСЬКИЙ
ДАДУ НОВА КНИГА
КІВ 303УЛІ
ЦІЇ З ВАРТІСНИМИ
РАМИ
Дяграму синалів (Купте

і за \$14.00 у твердій обк.
на нижче поданому купоні.

INSTITUTE in NEW YORK
— New York 24, N.Y.

„Віржоні операції з валютами”
12.50 ☐; за \$14.00 ☐.
одночасно ☐
одно по одержанню книги ☐

мн: О. Кобець, М. Аркас
Полтава. Початок 9-го р. 8-го
Веч.

● Генеральний секретар ОБСЄ в'їде в Київ. У Тамт знаходяться тепер у підозрі на африканських країнах. Він відвідає Марокко, Конго, Анголу, Туніс, Лівію, Гвінею, Гаїті, Нігерію і Єгипет, та вирушить до Нью Йорку 20 лютого ц. р.

Ігумені та Знам'янин,
покоївся в Бозі.
в 83-му році життя

О ЗАНЬКІВ
льких Змагань,
в Західній Україні.
січня 1964 р. в Бюфало.

ІЯ
ИМИР з дружиною
РТАРИТОЮ
АВ з дружиною АННОЮ
ІАВ

ІРСКА ПОДЯКА
70-му році свого трудово-го
УАШперкии і Україні жаття,
ови у Філадельфії 18-го місяця
трупом — заслужена патріотка
МАТКА

АНИЛЕНКО
ГОРОДНЯ.
авича сьмерть мого наядорож-

на місто з Київського університету ісповідає ісповідання. Але своє рідне місце він залишає в Україні, в м. Ірпін, поблизу Київської Церкви в ЗДА. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні.

сопастирям-духовним, що в ньому є старшинку духу Пам'яті Савчука, М. Кудашенку, М. Архимаидитові П. Опанасенку, о. Олександрові Епифанову, Рішаню всім пак-отцям, що вродили близького землянина митрополита Янушенку за квітня на Януші Лашука, родичі отця Мидельффа та громадянам: прот. Іларію, Ів. Гутці, О. Сомко, П. о. Вол. Мняковскому, В. Прі-

діялими людям, що перебувають у Громаді: А. Армисенко, П. І. Пушкар, В. Носенко, М. В. Стародуб, М. Алакошка, заступнику Зігнєвській в Англії, професору, журналісту, генералу Армії УНР в еміграції: М. Старицькому, М. Суцманському, Іванові Гриневі, організатору процесу, перебуванню в Англії в Валді Брук, на чолі в Панахиді! Жодній Алакошці

ДАНИЛЕНКО-ДАНИЛЕВСЬКИЙ
ДАДУ НОВА КНИГА
КІВ 303УЛІ
ЦІЇ З ВАРТІСНИМИ
РАМИ
Дяграму синалів (Купте

і за \$14.00 у твердій обк.
на нижче поданому купоні.

INSTITUTE in NEW YORK
— New York 24, N.Y.

„Віржоні операції з валютами”
12.50 ☐; за \$14.00 ☐.
одночасно ☐
одно по одержанню книги ☐

мн: О. Кобець, М. Аркас
Полтава. Початок 9-го р. 8-го
Веч.

● Генеральний секретар ОБСЄ в'їде в Київ. У Тамт знаходяться тепер у підозрі на африканських країнах. Він відвідає Марокко, Конго, Анголу, Туніс, Лівію, Гвінею, Гаїті, Нігерію і Єгипет, та вирушить до Нью Йорку 20 лютого ц. р.

Ігумені та Знам'янин,
покоївся в Бозі.
в 83-му році життя

О ЗАНЬКІВ
льких Змагань,
в Західній Україні.
січня 1964 р. в Бюфало.

ІЯ
ИМИР з дружиною
РТАРИТОЮ
АВ з дружиною АННОЮ
ІАВ

ІРСКА ПОДЯКА
70-му році свого трудово-го
УАШперкии і Україні жаття,
ови у Філадельфії 18-го місяця
трупом — заслужена патріотка
МАТКА

АНИЛЕНКО
ГОРОДНЯ.
авича сьмерть мого наядорож-

на місто з Київського університету ісповідає ісповідання. Але своє рідне місце він залишає в Україні, в м. Ірпін, поблизу Київської Церкви в ЗДА. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні. Він є членом Духовного, церковного та громадського життя в Україні.

сопастирям-духовним, що в ньому є старшинку духу Пам'яті Савчука, М. Кудашенку, М. Архимаидитові П. Опанасенку, о. Олександрові Епифанову, Рішаню всім пак-отцям, що вродили близького землянина митрополита Янушенку за квітня на Януші Лашука, родичі отця Мидельффа та громадянам: прот. Іларію, Ів. Гутці, О. Сомко, П. о. Вол. Мняковскому, В. Прі-

діялими людям, що перебувають у Громаді: А. Армисенко, П. І. Пушкар, В. Носенко, М. В. Стародуб, М. Алакошка, заступнику Зігнєвській в Англії, професору, журналісту, генералу Армії УНР в еміграції: М. Старицькому, М. Суцманському, Іванові Гриневі, організатору процесу, перебуванню в Англії в Валді Брук, на чолі в Панахиді! Жодній Алакошці

ДАНИЛЕНКО-ДАНИЛЕВСЬКИЙ
ДАДУ НОВА КНИГА
КІВ 303УЛІ
ЦІЇ З ВАРТІСНИМИ
РАМИ
Дяграму синалів (Купте

і за \$14.00 у твердій обк.
на нижче поданому купоні.

INSTITUTE in NEW YORK
— New York 24, N.Y.

„Віржоні операції з валютами”
12.50 ☐; за \$14.00 ☐.
одночасно ☐
одно по одержанню книги ☐

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

- WELDER
- BRASER
- SILVER SOLDERER
- POLISHER
- SCULPTURE STUDIO

Мусити мати знання англ. мови.
\$70-\$80 на тиж. + overtime.
Тел.: 9 р. до 8 ве. OR 7-3891

ПРАЦЯ
MALE & FEMALE

ПОТРІБНО
НА ПОСТИНУ ПРАЦЮ
ЧЕРЕЗ ЦІЛИЙ РІК
НА СОЮЗІВЦІ

✓ Кухаря
✓ Робітника до загальної праці
✓ Прибиральниць

Зголошуватись:
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE KERNHONKSON, N. Y.
Tel.: Kernhonkson 5641

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE

HOUSEKEEPER
Love children, fine position for very reliable woman. Sleep in. East side Manhattan.
Call YU 8-2715

РІЗНЕ

НОВІ ПІСНІ ДО СЛІВ
ЛЕОПІ УКРАЇНКИ

Для голосу і фортепіано. Кожний випуск має дві пісні.
Ціна за ДВІ пісні 65 центів.

Стеценко К.: Стояла і слухала весну.

Степанов Я.: Слово.

Надененко Ф.: Скажи мені любов.

Надененко Ф.: Уста говорять.

Надененко Ф.: Пісня.

Надененко Ф.: Хотіла б я писати статтю.

Майборода Г.: Гей піду я в ті зелені гори.

Рожавська Ю.: Коліска.

Майборода Г.: Не дивися на місяць весною.

Долуханов О.: Надія.

Лисенко М.: Не дивися на місяць весною.

Степанов Я.: Гетьте думи.

Лазаренко Л.: Ой піду я в бір.

Сидоренко Т.: Соловейковий спів.

Кирейко В.: Пісня Антис.

Сидоренко Т.: Рече гуде негодовий.

Дремлюга М.: Дивлюсь я на ясні зорі.

Гемберг Г.: Стояла і слухала весну.

Дремлюга М.: Знов весна.

Шерин М.: Не співайте мені.

Керейко В.: Де ті струни.

Рожавська: Не співайте мені.

Рудич С.: Мій шлях.

Іщенко Ю.: Коліска.

Жуковський Г.: Стояла і слухала весну.

Жербин М.: Дивлюсь я на ясні зорі.

ФОРТЕПІАНОВІ ТВОРИ

Резульський Л.: Соната.

Завадський, Соколовський.

Степанов і інші.

ВІСНО ПОЛУЛЯРНІ

ЗІБНИК НОТ

АЛЬБОМ 201 Українських

Пісень

КВІТОЧКИ УКРАЇНИ.

Для фортепіано

ЛІРА-СУРМА. 660 пісень.

на один голос

РІДНА ПІСНЯ. збірник

для голосу і піанно

ПАРТИТУРИ

ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА

ДУНАСМ. опера

СВАТНАС НА

ГОНЧАРІВЦІ. опера

ПІСНІ ДО СЛІВ

ШЕВЧЕНКА. Лисенка \$3.50

Замовлення разом з чеком

посилається на адресу:

SURMA

11 East 7th Street

NEW YORK 3, N. Y.

Я люблю свою церкву...

Наші вірні, надсилаючи свої пожертви на будову нової катедрі у Філадельфії, долучують звичайно дописку, в якій подають мотиви, що спонукали їх скласти таку чи іншу пожертву. Нам тяжко було б при кожному виникненні у пресі жертводавців передавати зміст тих дописок, бо вони зайняли б собою багато місця. Згадуючи про деякі з них, хочемо відмітити, що в нас це є багато добрих і жертвенних людей, які цінують Божий храм, як місце молитви, як джерело Божих ласк, які спливають на вірних під час слухання Божественних Літургій, через прийняття Св. Тайн, які місця, де кожного дня відновлюється Вєсєкрєна Жертва Божественного Спасителя. Це спонукає їх до жертвенності в тому переконанні, що навіть найбільша жертва, складена на Божий храм, не дорівнює тим ласкам, які в тому Божому храмі спливають на вірних.

Жертводавець з Міннеаполісу у своїй дописці пише: „Сам я не багата. Маю ще великі довги, бо недавно прибула до Америки. Та не можу відказатись від такої важливої справи, якою є будова катедрі, далеко від нашого Рідного краю, бо я люблю свою Церкву... Прийміть, наразі отих \$50 та поможіть за моїх родичів, що померли п'ять років тому у Старому Краю. З повних кількох сердечних слів, у доданку до пожертви на будову катедрі бачимо, що любов до своєї Церкви уміє переборити найбільші труднощі. І саме цій любові наших добрих вірних ми завдячуємо те, що далеко від Рідного Краю ми побудували стільки гарних церков, парафіяльних шкіл та інших установ. Цій любові ми завдячуємо те, що і далі напливають пожертви на будову катедрі.

Поняжаче бажало помістити далі список жертводавців, яким складаємо нашу щіру подяку.

В останньому часі через парафіяльні уряди вплинули пожертви від таких жертводавців:

З парафії Успенія Пресв. Богородиці в Бейон, Н. Дж.: Іван і Анна Матевс \$26; Ольга Маршалл \$20. По \$10: Іван і Анна Лабай, Вільям Катаришак, Зигмунд і Анна Прибиляк, Френк Рузсцї, Юрій і Анна Томські, Дмитро і Пелагія Липові, Мирон Сїрїї та Іван і Анна Ванко. Степан Пукас \$9; а Василь Білий і Йосипа Хомія по \$8; Катерина Якубовська \$7. По \$6: Андрій Федорчук і Іван Робертс. По \$5: Ник Гїш, Віктор Новицький, Вільям Палівода, Сем Музіка, Вероніка Катаришак, Букшований, Алекс Скрамко, Іван Ващуца, Домарецький, А. Голубець, Микола Макара, Анна Максимак, Зеон і Маргарета Сїрї, Ник Пішча, Маріан Солоникова, Мирон Трусевич, Родина Волошин і Родина Л. Залескі.

З парафії св. Володимира в Елізабет наслідки пожертви: Роман і Ірина Левницькі \$130. По \$65: Анна Катсуп, Мирон і Надія Пшківські та Волтер і Ненсі Довжикські. Богдан і Ярослава Голда \$50; Юрій і Олена Лещак \$45; Василь і Марія Мигалик \$30; Мїрос-

BUSINESS OPPORTUNITY

НА ПРОДАЖ
ФУТРИНА КРАМНИЦЯ
І БУДИНОК

з 2-ма апарт. 3-4 кімнати, один 4 кім. апарт. для купці. Бизнес понад 30 р. Диск. купно, огляд. Ціна на скорий продаж.
Тел. власника NA 9-0140

В НАШІЙ КНИГАРНІ

можна набути:

Маріяна ПЛАХОВИЧ: РУСАЛКА ДНІСТРОВА. Чет-

верта видання. **\$2.00**

КОТОРИХ ПОСТАТІ ГАЛІЦЬКИХ ХІХ-ХХ ОТОЛІТІ.

о. мїтр. Тит Войнаровський: Спогади з мого життя;

о. Ізидор Соколовський: Будівництво політичної української

державності в Галичині; Ю. Романчук, О. Барвін-

ський, д-р Св. Олександровський, д-р К. Левинський, д-р С.

Петрушевич, д-р Л. Вачинський, д-р І. Макух, полк.

Д. Вітовський. **\$4.00**

Oleg S. PIDHAINI: THE UKRAINIAN-POLISH PROBLEM IN

THE DISSOLUTION OF THE RUSSIAN EMPIRE 1914-

Василь ГАЙДАРИСЬКИЙ: ЗАЯЧИН ПАСТУХ, повість

1917. **\$2.00**

Гамільтон ГОРДЕНКО: АГРАРНА РЕФОРМА НА ВО-

ДНІВІ В ХІТІ ОТОЛІТІ

Павелом КОВАЛІВ: МОЛИТОВНИК-СЛУЖБОВИК.

Нам'ятка ХІВ отоліт

Павелом КОВАЛІВ: ОСНОВИ ФОРМУВАННЯ У-

КРАЇНСЬКОЇ МОВИ, в порівнянні з іншими східно-

слов'янськими мовами

Павелом КОВАЛІВ: ЛЕКСИЧНИЙ ФОНД ЛІТЕРА-

ТУРНОЇ МОВИ КИЇВСЬКОГО ПЕРІОДУ Х-ХІВ СТ.

Том І. Основний фонд **\$8.00**

Замовлення з доданим ЧЕКОМ або поштовою ПЕРЕКІЗКОМ,

просимо слати:

СВОБОДА — P. O. Box 346 — Jersey City, N. J. 07302

Торонтський „Прометей” у дорозі до

Шикаго й Дітройту

Рік 1964 є для чоловічого хору „Прометей” ювілейним роком, в якому для відзначення п'ятидесятилітнього існування заплановано ряд концертів; з них два перші відбудуться в Шикаго (8-го лютого) й Дітройті (9-го лютого).

Дотеперішня діяльність торонтського заслуженого хору полягала в численних виступах у концертах поважного характеру, як також гостинних концертах в деяких більших українських осередках східної Канади. Із замітливих виступів згадати тільки концерти в супроводі симфонічної оркестри під управлінням свого довголітнього диригента, бл. п. проф. Л. Туркєвича, участь у репрезентативному міжнародному концерті на Всеканадйський Виставці та недавній виступ у рамках „Українського Тижня”, виступи в телевізії й радіо тощо. Крім того члени й управа хору брали активну участь у влаштуванні кон-

Де Голь аргументує визнання Комуністичного Китаю

Париж. — Французький президент Шарль де Голь відвів в минулу п'ятницю 31 січня ц. р. односторонню конференцію, на якій виправдував визнання Францією Комуністичного Китаю потребою замирення відносин у південній Азії, що може — на думку де Голя — статися тільки при активній участі Комуністичного Китаю. Де Голь застерігав, що визнавши комуністичний режим в Китаї, він зовсім не схвалює того режиму, а тільки рахується „з реальними фактами”. Під Південною Азією, яку де Голь хоче бачити „нейтральною”, він розуміє Камбоджу, Лаос і Північний та Південний В'єтнам. Камбоджа саме недавно просила, щоб окрема міжнародна конференція гарантувала її нейтральність, а Лаос с формально нейтральним та насправді доказує своїм прикладом безпартійність теорії де Голя, бо хоч Женєвська міжнародна конференція визнала неподільність, суверенність і нейтральність Лаосу на базі коаліційного уряду, проте комуністи не розв'язали своєї армії, не включи-

Ювілей композитора Григорія Китаєстого

Громадський Комітет для відзначення 30-ліття мистецької діяльності композитора й бандуриста Григорія Китаєстого влаштує 22-го лютого ц. р. в Народному Домі УКО М. Лос Анджелес, Каліф., мистецьку імпрезу та прийняття зустрічі мистця з громадським. Концертна частина імпрези складатиметься з музичних композицій Ювілянта на його власні слова, на слова укра-

Мистець і війна

Під таким гаслом мистецтв Іван Курах виставляв від 22 листопада до 7 грудня 1963 р. в галереї „Bürdeke” в Цюриху в Швайцарії. Його вистава відкрита тепер даліше у Мілані в галереї „L'INDICE” від 16 січня ц. р. і буде продовжуватися до кінця місяця. Чепурно виданий каталог італійською мовою містить обширну оцінку Альберта Райнвальда з відомого „Journal de Geneve”, де про Кураха зазначено таке:

„Його простота подивуватиме. Вона проявляється засобами, що передають нам точнісінько те, що мистець хотів сказати. В деяких хвилинах ми назвали б його аскетом, так його мова зредукowana до суті, що потужно еманує з його картин і відкриває його глибоке замилування до мистецтва і теми. Чим більше безкошторний стиль, тим більше підкреслюється інтенсивний ліризм. На сірому тлі ледве позначені кількома мазками пензля з'являються одна, дві фігури на конях у безмежному просторі вічності зі своєю долею. Вистачить

Р. П.

В КНИГАРНІ „СВОБОДИ” МОЖНА НАБУТИ

СПОМИНИ ВАСИЛЯ ВОЛИЦЬКОГО

НА ЛЬВІВІ І КИЇВІ

240 СТОРІН ДРУКУ, ІЛЮСТРАЦІЙ

ОБГОРТКА РОБОТИ М. ВІДНІКА

Ціна: брошура — \$2.50; тверда обкладинка — \$3.50

„СВОБОДА”

81-83 Grand Street, Jersey City, N. J. 07303

ЛІТНІЙ КУРС

УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ
В ЕДМОНТОНІ

Як подає календар Альбертського університету в Едмонтоні, цього року буде літній курс української мови, що триватиме від 2-го липня до 14-го серпня. Курс розраховано для тих, що вже трохи ознайомлені з українською мовою. У програмі: повний огляд граматики, вправи в діалогах для вироблення правильних вимови та читання й обговорення уривків з творів класичних і сучасних українських письменників. Оскільки на таких курсах звичайно бувають учителі, навчання буде пов'язане з методикою викладання мови в середніх школах та на курсах українознавства. Літній курс мови вести проф. Яр Славутич. Вписуватися треба негайно.

УСПІХИ МОЛОДОЇ

УКРАЇНКИ

По Боффолю й околиці рознеслася принесена американськими газетами вістка про те, що п-а Рената Волинєць, учениця 3-ої кл. середньої школи (рай-скул), здобула перше місце у змаганнях юних промовців у нашому окрузі. Ця перемога дає їй можливість стати до змагання за першості стейту Нью-Йорк. Змагання, в яких п-а Рената бере участь, є спонсоровані амер. об'єднанням ветеранів.

П-а Рената є дочкою Степана і Надії Волинєць. На лежить вона до Пласту, в якому приймає активну участь як виховниця одного з новачків гуртка. Виступав вона часто на українських імпрезах як рецитаторка. Мріє пани Ренати є після закінчення середньої школи в університеті студіювати політичні науки, а перш-за-все дипломатію. Шаста їй Боже, в її намірах!

Л. М.

Короткі вісті

● Португальський уряд рішив перенести карно-судову процедуру проти 86 оскаржених в участі у збройному наїзді на військові барак в Беа у Південній Португалії 1 січня 1962 року. Той наїзд мав бід демонстрацією не в до волемих португальським режимом, але не владі. Лідер португальської опозиції ген. Гумберто Делгадо живе в Південній Америці.

● В Об'єднанні Націй окремим Підкомісією працює від 1957 року над виготовленням тексту міжнародної конвенції про право кожної людини визнавати таку віру, яка йому до подобає, та про засудження деяких релігійних переслідувань. Хоч в західному світі ніхто й без такої конвенції нікого за релігійні переконання не переслідує, проте в комуністичних та азіатсько-африканських країнах такі переслідування — це звичайна річ.

● Індійські комуністи в окремій заяві нагадували правління в провінції Ямуну в Кашмірі, яке допустило до того, що з одного тамошнього монастиря пропав був „волоос” Мо-хаммеда, найбільша релігійна таємниця мусульманів. Хоч згодом той волоос був віднайдений, проте ці події спричинили криваві заворушення, викликавши велике схвилювання серед мусульманських фанатиків. Хоч комуністи загалом проти кожної релігії, проте водночас вони хочуть тим своїм виступом прихилити собі мусульманське населення в Кашмірі.

● ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНІОСЮЗУ!

ВЖЕ МАЄМО НА СКЛАДІ:

Д-Р МАТВІЙ СТАХІВ:

УКРАЇНА В ДОБІ ДИРЕКТОРІЇ УНР

Том 1. ВЛАСНИМИ СЛОВАМИ.

Стор. 272. Врошурована \$3.60. Твер. обкла. \$4.80

Том 2. УКРАЇНА МІЖ ДВОМА СЛАВІМИ.

Стор. 248. Врошурована \$3.50. Твер. обкла. \$4.80

Замовлення слати:

СВОБОДА — P. O. Box 346 — Jersey City, N. J. 07303

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ

Українського Народного Союзу

СУБОТА,
8-го ЛЮТОГО 1964 р.

ЮТКА, Н. П. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 484 Вїдл. в год. 9-й веч. в залі церкви св. Володимира при 1108 Стейт вул. Повідомляється членів Відділу, що концерт-бенкет з нагоди 70-ліття існування УНСОЮзу відбуватиметься в неділю, 23 лютого 1964 р., о год. 4-й по пол. в УНДомі при 1317 Фасте вул. в Сиріасі. Запрошуються члени до численної участі. Ціюгогача Управа Відділу: пп. Мих. Дмитрів, гол., Юлія Дзялук, заст. гол., Вол. Заларанок, фін. секр., Ів. Дзялук, рек. секр., Конт. Комітет: пп. Бог. Козїя, Т. Сенько і Євген Кахнікевич. Тел. канцелярії Відділу: 735-1955. — Управа.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. Місячні збори Т-ва Мир 324 Вїдл. в год. 7-й веч. Проситесь вїрївнїти свої вкладки. Управа Відділу на 1964 р.: А. Слободян, предс. Д. Матковський, заст. предс. І. Струк, секр., І. касир, П. Кухарський, заст. касира. Конт. Комітет: суддя В. Лудшис і мїтр. Л. Іваш. — І. Струк, секр.

НЕДІЛЯ,
9-го ЛЮТОГО 1964 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Т-ва Соїкл 336 Вїдл. в год. 1-й по пол. в УНДомі при Вест 14-й вул. Проситесь члєнство прийїти. — Василь Шмагло, секр.

ДІТРОЙТ, Мїш. Місячні збори Т-ва Запорізька Сїч 75 Вїдл. в год. 1-й по пол. в приїсїєнї УНДомі при вул. Мартїн і Мішїган. Проситесь вїрївнїти свої вкладки. — С. Лєський, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. Збори Т-ва Сїднїст 163 Вїдл. в год. 12-й дїн в домї Горожан, 847 N. Franklin St. На Рїчїнх Зборях перебуваю ту саму Управу, що була минулого року. — С. Філікс, секр.

ДІТРОЙТ, Мїш. Місячні збори В-ва св. Ів. Хрїстїтеля 292 Вїдл. в год. 1-30 по пол. в УНДомі. В. Терельський, гол., О. Рудницький, секр.

ГЕМТРЕМ, Мїш. Місячні збори Т-ва ім. М. Шахєнкова 94 Вїдл. в год. 2-й по пол. в залі Укр. Дем. Клубу при 2376 Грейпїт. Проситесь члєнї про прїсїдїнування нових члєнї. — Т. Майструк, секр.

ЛІМІНГТОН, Онт. Рїчїн збори Т-ва ім. Є. Конавалїчї 504 Вїдл. в год. 2-30 по пол. в залї УНО при Кон. Д. — Е. Барна, секр.

МОНЕСЕН, Па. Місячні збори 338 Вїдл. в год. 1-й по пол. в українській клубній залї. Проситесь вїх члєнї прийїти і заплатити свої вкладки. — Н. Куч, секр.